

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

aka	older brother/sister	kakak
amble	government	pemerintah
andua	friend	kawan
asay	human spirit	kekuatan , roh manusdia
asay	spirit	roh
atuia	planning	rencana
ba	beneath	ambil! bawah
ba	take	ambil
babu	grandfather/mother	tetek, nenek
babuasi	ancestors	nenekmoyang
banim	long ago	dahulu
banom	self	sendiri
bantun	having arrived	sudah datang
bat	iron wood	kaya besi
bea	calling a dog	panggil anjing
bemey	traditional leader	kepala adat
betap	manufacture (iron)	tempa (menempa)
bete	bitter	pahit
betep	throw away	buang (membuang)
betuokuok	valley	lembah
biap alui	big wave	ombak laut
biap ketang	coastal region ; shore	daerah pasir
biap lek	low tide	air surut
biap mot	high tide	air pasang
bla	hut	pondok
ble	female-indication	perempuan
blom	dialect	logat
blong	light, clear	terang
blong	yellow	kuning
blongot	ascend (to)	mendaki
blue	black magic	obatan
bluim	splash, splatter	tabur (menabur)
blung	population	masyarakat
bok	intercourse	persatuan kelamin
bu alui	wave	gelombang
bu degueng	delta	delta
bu degut	submerge, dive	menyelam
bu don ey go	fast flowing	air deras
bu inim	fresh water	air baru
bu kalui	muddy water	air kotor
bu kangok go kua	shallow	dangkal
bu ketang	bank	tepi sungai
bu klak go	flood	banyir
bu kluim	geruis	bunyi air
bu kon	swamp	rawa

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

bu mling	foam	minyak air
bu negi	dirty water	air kabur
bu negluong	pure water	air jernih
bu neguet	steam	uap air
bu no suing go	drowned	tenggelam
bu put	spring	mata air
bu tap	gutter, channel	saluran air
bu yelung	current, stream	arus air
bu-biap	tribes	suku-suku
bukerlui	waterfall	air terjun
bumu	well, pond	sumur, kolam
bung	wait	tunggul
buo	pick	petik (memetik)
buong	wake up	bangun (membangun)
buop	wound	hendak tikam
but	beat	pukul (memukul)
da	come on	ayo
da	turn; phase; age group	gelombang ; angkatan
dabui belui ey	astonished	herankan
dabui klum	pity	kasihan
dabui namon ey	doubting	ragu-ragu (tidak pasti)
daguit	betelnut	pinang
dak	hit	antuk
dak	kick	sepak
daku	close	dekat
dali	also	juga
damoy	full	penuh
damoy	higher part	bagina ata
damoy	testimony	saksikan
danon	boy	anak orang
dato	habit	istimewa
day	cliff	jurang, tebing
deguek	bay	teluk
deguena	clanleader	onduaafi
deguo	news	berita
dem	male-indication	laki-laki
deme baya	coral riff	batu karang
demu guen	riverstone	batu kali
demu naglap	grevel	kerikil
demu trui	cultural structure	struktur adatistiadat
demuput	cave	gua
di ba	interior	pedalaman
dia	rest place	halaman
ding	gaba gaba	gaba-gaba
disuk	white wood	kulit kayu

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

dok	catch	ikat (mengikat)
don	strong	kuat
dro	low tide	air surut
druik	collide	tabrak (menabrak)
duen	bush	hutan
duen tebot	island	pulau
duik	bake	bakar (membakar)
dun	mount cyclop	gunung siklop
duot	sago	sagu
duoy	money	uang
gabe	exist here	ada disini
gemang	exist there	ada disana
git	rubber, gum	getah
glim	colourless	tanpa warna
gluik	bail ; carry away ; greed	timba
gluk	penetrate	resap (meresap)
gluk go	settle	endap (mengendap)
go	generally fixed	pasti dan umum, sedang
go	owning	mempunya
guit	ant (yellow)	semut kuning
gut	swallow	telan
ibe	everywhere ;general	umum
idam	culture hero	bengsawan
ide ey	difficult	sukar
idi	side	sebelah
idok	pick up (several items)	angkut (mengangkut)
ingok	bambu	bambu
inim	fresh	baru
isa	potato	ubi
isuali	cassowary	kasuari
isuo	orange, citrus fruit	jeruk
itak	leave	melepaskan
iti	accept ; take	ambil (mengambil)
iti-itak	devorce	perzinaan
iwat	agree ; want	setujuh
ka!	go on!	pindah!
kadun	close (to)	tutup (menutup)
kaguit	young woman	pemudi
kaley	bird of paradise	raja – wali
kali	weak	lemah
kalik	sort, kind, quality	macam
kalik go	like (general)	seperti (umum)
kalik so	like (precisely)	seperti (persis)
kam	end, top, point	ujung
kam so	experimental	coba

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

kamea	adultery	percabulan
kanok	sago pulp	ampas sagu
kansiat	slope	lering gunung
kap	run	lari (berlari)
kaseglok ku	desert	padang pasir
kaso	gravel	tanah berbatu
kati	lower part	bagian bawah
kay	forget	lupa
keballi sip	office	kantor
keda	quick	cepat
keking-duk-kua go	rebellious	durhaka
keng	follow	ikut
kesui	give up, (to)	muntah
ketang	edge, seam	pinggir
ki	termite	anai-anai
kik	stretch	tarik (menarik)
kiki	raw	mentah
kim	coconut	kelapa
kim isuo bu	palm wine	saguer kelapa
kim mlay	coconut milk	minyak kelapa
king	fill	isi
kip ip	coconut milk	santan kelapa
klak	climb	naik
klat	hunt	berburu
klayanang	only one	satu saja
klik	write	tulis
klong	go	pergi
klum	production	hasil
kon	rubbish	kotoran
kong	rest, lie	letak
kot	koteka	koteka
koy – a degit	charcoal	arang api
koy-wong	judgment	hukum
ku	day, time, beneath ; soil	hari, waktu ; wilayah
ku blong	daylight	keadaan terang
ku kua go	far away	jauh
ku meduim	highlands	pegunungan
ku meno	an other area	wilaya lain
ku no woy no	lifelong	selama hidup
ku rling	red earth	tanah merah
ku san tugun	future	waktu yang akan datang
ku yake	happy time	keadaan baik
kuadon	marble	batu pualam
kuali	plant	tanam
kubup	steam	embun

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

kuduen sogo	first	pertama
kuek	run	lari
kui	faeces	pinggang
kuim	burn ; singe	hangis
kukunan	world	dunia
kunala duing	opinion	pendapat
kunan	area	tanah wilaya
kuot	dented ; kicked	bekas
kuot	silent	tidak bicara
kusui	name of district	nama wilaya
lak	many	banyak
leguit	show	menunjuk
lek	carry	pikul (memikul)
li	go down	turun (menurun)
lo	by	oleh
lo	instrumental	peralatan
lomdam	food	makanan
lop	burn hear (?)	membakar rambut
luik	draw	tarik
lusa	deer	rusa
ma	give!	kasih
mam	amount (total)	jumlah
mam nebut	fairy-tale	dongeng
maning	ongoing	belum
mas	gold	emas
masi	foot	kaki
maso	satan	setan
mata so	plentiful	banyak
medop	grasshopper	belalang
mesip	behind	belakang
metin	slippery	licin
metuik	hill	darat
mlak	arrest	tangkap (menangkap)
mlay	oil	minyak
mlue	persuade	membujuk
mluk	snore	mengorok
mo	past	sudah
mok	pus	nanah
mu	hole	lubang
muk	sago	tepung sago
nalo	old (people)	tua
nan	soil ; earth ; land	tanah ; country
nan mlay	kerosene	minyak tanah
nan seguo	black soil	tanah hitam
nang	future indicator	akan

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

nang	plural	banyak
naning	potato, kind of	ubi, sejenis
natu	marriage-gift	manik mas kawin
nay	spicy ; beloved	jualan ; pedas ; kekasih
ndok	shave	cukur (mencukur)
nebo	pig	babi
nebo nan bu	puddle	kumbangan babi
nebut motsam	letter of recommendation	surat keputusan
nebut senang	history (continuing talk)	sejarah
negot	potato	ubi
neguet	steam	uap
nemot	he ; she ; it	cukup / dia
nemu guom	dizy	pusing
nemu iti	see	lihat (melihat)
nemu ki	alive	masih hidup
nemu ku	front	depan
nemu kum	jealousy	iri hati
nemukli	twilight	rabun
nemupung	blind	buta
nesip	middle	tengah
newet	power to guide	daya pengaruh
ngang	open	buka
ngga ey	while	setelah itu
ngga no	over there	disana
ngga utep	day after tomorrow	keesokan harinnya
ngganemot	that	tersebut
ngganemot no	after that	sesudah itu
nggano	following	kemudian
nggeasui	today	hari ini
nging	loud	nyaring
nglom	top part taro	bagian kladi
ngluep	stab (to)	tombak (menombak)stab ;
ngoy	marriage gift	manik mas kawin
no	continuation of time& place	hubungan waktu dan tempat
no	to	kepada
nu	stomach	perut
nu temoy	satisfied	kenyang
nuik	trunk ; pokok ; clan origin	batang ; pokok ; asal silsilah
pat	rat meat	daging rukus tikus
pay	swamp	tempat rawa
paya	papaya	pepaya
pep	peel	kupas (mengupas)
peplu	mad	gila
ple	bow	jubi
ple pong	index finger	jari telunjuk

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

pleday	arrow	anak pahan
pok	wrap	bungkus
puir	lit the fire ; burn	buat api ; bakar
puk	brake ; burst	pecah (memecahkan)
pung	come outside ; arrive	keluar
reluim	humus ; tree root	tanah kompos ; akar pohon
rlang	brush ; pour off	gosok (menggosok)
rlang	children's play with tyre/tin	guling
riling	shake of loud noise	getar dari bunyi
rluku	roll (to)	putar (memutar)
saboy	tobacco	rokok
sadui	ill, sick	sakit
sagui	angry	marah
sak	faded, dry	layu / kering
sak	warning	larangan
sam	book	buku
sang	border	batasan
sang ; eysang ; esang	pity	sayang
sang seni so	indeed	memang
saula	earthen bowl	sempe
saula	race	bangsa
say	ghost	roh
saysuk	body	tubuh
se	not-knowing ; must	tidak tahu ; mesti
seboy	porch	serambi
sedue temoy	dead body	mayat orang
seduekabung	mankind ; people	manusia ; orang-orang
seguay	little	kecil
segueng	shake (fluid)	gocok (air)
seguong	only	hanya
segut	crab	kepiting
sek	sheer	sorak (bersorak)
semlea	papeda	papeda
sen	money	uang
senang	continuing	terus
senang moya nali	eternal place of ancestors	kerajaan mulia
senang wali yakena	eternal life village	kerajaan allah
sengin	cooked / ripe	dimasak / matang
seni	content, meaning	isi, benar
senim	spinach	sayur bayam
sik	origin, beginning	asal
sik so	from	dari
sik sogo	coming from	berasal
sim	lizard, red	ular kaki-4
sing	each one	masing-masing

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

sing	take out	keluarkan
sip	place	tempat
sip di kua go	desert	padang gurun
sipsuing	chair	tempat duduk
so	being in ; situation inside	ada
so	precisely fixed, definite wish	keinginan, persis
sok	decrease ; go down	surut
sok	questioning	soal (mempersoalkan)
sok	take off ; set free ; questioning	buka ; lepas; mempersoalkan
som	wrap ; veil	selaput tipis
sraku	loin clothing adat	cawat orang adat
srek	lie (sleep)	tidur (menidurkan)
srem	decoration	perhasian
sro	waterbasin	tempayan
srom	fork, wooden	garpu kayu
srom	swollen	bengkak
srong	spine ; back	tulang belakang ; punggung
sui meno	an other day	hari lain
suk	knock down	jolok (menjolok)
suk	massage	pijit
sukkua	ugly behavior	kelakuan jelek
ta	hand	tangan
ta	prepare	menempati
ta mlak	start (to)	pemulaan
ta motsam	travel document	surat perita jalan
ta tetegue	proud ness	kesombongan
ta wasrang ey	enthusiasm	kegembiraan
tablang	slope	lering
tagot	carry fruit	berbuah
taiti	gift	hadiah
tak	centipede	lipan
tamasi	body parts	organ tubuh
tandali	again	lagi
tasam	action ; sign	perbuatan
tebadali	invain	tidak berguna
tebali-tebali	order less	tak beraturan
tebap	ghekko	cicak
tebap	peep	ngintip (mengintip)
tebok	add	tambah (menambah)
tebok	affix	tempel (menempel)
tebok	help	bantu (membantu)
tebuem	cape	tanjung
tega	meditate	renung (menerunkan)
tega	pincer	tangan udang
tegay	traditional leader	kepala adat

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

teglok	destroy	bongkar
teguop	perfect ; beautiful	bagus sekali
tema	fence	pagar
temoy	corpse ; body	mayat ; badan
temoy	kernel	pokok (sogo temoy?)
temoy	middle	tengah
temu	remainder	lain
ten	food	makanan
tendam-budrop	food and drinks	makanan dan minuman
tenday	hungry	lapar
tengang	knife	parang
tengang katui	axe	kapak
tengang trala	bush knife	parang
tenguo	discharge	tolak (menolak)
tenuing	open (to)	buka (membuka)
tete	possession	kepunyaan
tia	aunt	tanta
tiat	little (children)	kecil
tip	sprout	tunas
togut	break down	bongkar (membongkar)
tra	call (to)	panggil (memanggil)
tra	suffer	menderita
trang	first born	sulung
trang-trang	teachers (adat)	ahli taurat
truk	open (to)	buka (membuka)
tui	give birth	lahir (melahirkan)
tui	put (to)	letak (meletakkan)
tuing	touch (to)	sentuh (menyentuh)
tuo	bride wealth beads	manik-manik mas kawin
tup	hear	dengar (mendengar)
uduong	blade grass	alang-alang
ulum	vegetables	sayur-mayur
usu	garden	kebun
usu yap	possessions	kepunyaan
usum	mouse	tikus
wada	stone axe	kapak batu
wadikua	morning	pagi
wali	life	kehidupan
wali demu	life giving adat rule	pelajaran tentang kehidupan
wali ki iram	god	allah
walu	lizards	soa-soa
wamoy mlue	cheat (to)	tipu (menipu)
wap	tree, kind of	pohon, sejenis
wasrang	tooth	gigi
wate	uncle	paman

Additional Word List

Kemtuik- English –Indonesian

wayang	contradict (to)	sangkal (menyangkal)
wayang	go back on word	ingkar (menginkar)
wayang	slander (to)	fitnah (memfitnah)
wayidang	oppose (to)	lawan (melawan)
waysro	make ugly ; ridicule (to)	menjelekkkan
wengkabui	head of clan	kepala
wep	taro	bete
wip	skirt (bark made)	pakaian adat perempuan
wisi	position	posisi
wisi so ip	stand up	berdiri
wom	theft	pencurian
woyklak	east	timur
woysut	west	barat
woy-woy	priests	imam-imam
yakay	feel good	senang ; happy
yakot so	quiet	diam ; perlahan
yam	measure	ukuran
yam	stop (to)	berhenti
yam so	completed	selesai
yam sogo	last one	yang terakhir
yamtui	gauge ; meter	meteran
yane	crazy ; drunk	gila
yang	agree ; confess	bersaksi
yawang	marriage –gift	manik mas kawin
yay	heed	dengarkan
yay	heed (to)	jaga (menjaga)